

Ewangelia Jana

Rozdział 21

21:1	G3326 μετα meta Po	G5023 ταυτα tauta tych	G5319 εφανερωσεν efanerōsen ukazał	G1438 εαυτον heauton się	G3825 παλιν palin znów	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G3588 τοις tois —	G3101 μαθηταις mathētais uczniom	G1909 επι epi nad
G3588 της tēs —	G2281 θαλασσης thalassēs morzem	G3588 της tēs —	G5085 τιβεριαδος tiberiados Tyberiadzkim	G5319 εφανερωσεν efanerōsen ukazał się	G1161 δε de zaś	G3779 ουτως houtōs tak	21:2	G2258 ησαν ēsan Byli	G3674 ομου homou razem	
G4613 σιμων simōn Szymon	G4074 πετρος petros Piotr	G2532 και kai i	G2381 θωμας thōmas Tomasz	G3588 ο ho —	G3004 λεγομενος legomenos który jest nazywany	G1324 διδυμος didymos Didymos	G2532 και kai i	G3482 ναθαναηλ nathanaēl Natanael		
G3588 ο ho —	G575 απο apo z	G2580 κανα kana Kany	G3588 της tēs —	G1056 γαλιλαιας galilaias Galilejskiej	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G3588 του tou synowie	G2199 ζεβεδαιου zebedaiou Zebedeusza	G2532 και kai i	
G243 αλλοι alloi inni	G1537 εκ ek z	G3588 των tōn —	G3101 μαθητων mathētōn uczniów	G846 αυτου autou Jego	G1417 δυο dyo dwaj	21:3	G3004 λεγει legei Mówi	G846 αυτοις autois im	G4613 σιμων simōn Szymon	G4074 πετρος petros Piotr
G5217 υπαγω hypagō idę	G232 αλιευειν halieuein łowić ryby	G3004 λεγουσιν legousin mówią	G846 αυτω autō mu	G2064 ερχομεθα erchometha idziemy	G2532 και kai i	G2249 ημεις hēmeis my	G4862 συν syn z	G4671 σοι soi tobą	G1831 εξηλθον eksēlthon wyszli	
G2532 και kai i	G305 ανεβησαν anebēsan weszli	G1519 εις eis do	G3588 το to —	G4143 πλοιον ploion łodzi	G2117 ευθυσ euthys zaraz	G2532 και kai i	G1722 εν en w	G1565 εκεινη ekeinē tą	G3588 τη tē —	G3571 νυκτι nykti noc
G4084 επιασαν epiasan złapali	G3762 ουδεν ouden nic	21:4	G4405 πρωιας prōias Rano	G1161 δε de zaś	G2235 ηδη ēdē już	G1096 γενομενης genomenēs gdy stało się	G2476 εστη hestē staął	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G1519 εις eis na
G3588 τον ton —	G123 αιγιαλον aigialon brzegu	G3756 ου ou nie	G3305 μεντοι mentoi jednak	G1492 ηδεισαν ēdeisan wiedzieli	G3588 οι hoi —	G3101 μαθηται mathētai uczniowie	G3754 οτι hoti że	G2424 ιησους iēsous Jezus	G2076 εστιν estin jest	21:5
G3004 λεγει legei Mówi	G3767 συν oun więc	G846 αυτοις autois im	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G3813 παιδια paidia dzieciątka	G3361 μη mē czy	G5100 τι ti coś	G4371 προσφαγιον prosfagion do jedzenia	G2192 εχετε echete macie	
G611 απεκριθησαν apekrithēsan odpowiedzieli	G846 αυτω autō Mu	G3756 ου ou nie	21:6	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτοις autois im	G906 βαλετε balete rzućcie	G1519 εις eis na	
G3588 τα ta —	G1188 δεξια deksia prawej	G3313 μερη merē części	G3588 του tou —	G4143 πλοιου ploiou łodzi	G3588 το to —	G1350 δικτυον diktyon sieć	G2532 και kai i	G2147 ευρησετε heurēsete znajdziecie	G906 εβαλον ebalon rzucili	G3767 ουν oun więc
G2532 και kai i	G3756 ουκ ouk nie	G2089 ετι eti jeszcze	G846 αυτο auto ją	G1670 ελκυσαι helkysai wyciągnąć	G2480 ισχυσαν ischysan mieli siłę	G575 απο apo od	G3588 του tou —	G4128 πληθους plēthous mnóstwa	G3588 των tōn —	

G2486 ιχθυων ichthyōn ryb	21:7	G3004 λεγει legei Mówi	G3767 ουν oun więc	G3588 ο ho —	G3101 μαθητης mathētēs uczēń	G1565 εκεινος ekeinos ten	G3739 ον hon którego	G25 ηγαπα ēgapa miłował	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus
G3588 τω tō do	G4074 πετρω petrō Piotra	G3588 ο ho —	G2962 κυριος kyrios Pan	G2076 εστιν estin jest	G4613 σιμων simōn Szymon	G3767 ουν oun więc	G4074 πετρος petros Piotr	G191 ακουσας akousas usłyszawszy	G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —
G2962 κυριος kyrios Pan	G2076 εστιν estin jest	G3588 τον ton —	G1903 επενδυτην ependytēn okrycie	G1241 διεζωσατο diezōsato przepasał	G2258 ην ēn był	G1063 γαρ gar bowiem	G1131 γυμνος gymnos nagi	G2532 και kai i	G906 εβαλεν ebalen rzucił	
G1438 εαυτον heauton się	G1519 εις eis w	G3588 την tēn —	G2281 θαλασσαν thalassan morze	21:8	G3588 οι hoi —	G1161 δε de zaś	G243 αλλοι alloi inni	G3101 μαθηται mathētai uczniowie	G3588 τω tō —	G4142 πλοιαριω ploiariō łódeczką
G2064 ηλθον ēlthon przybili	G3756 ου ou nie	G1063 γαρ gar bowiem	G2258 ησαν ēsan byli	G3112 μακραν makran daleko	G575 απο apo od	G3588 της tēs —	G1093 γης gēs ziemi	G235 αλλ all ale	G5613 ως hōs około	G575 απο apo z
G4083 πηχων pēchōn łokci	G1250 διακοσιων diakosiōn dwieście	G4951 συροντες syrontes ciągnąc	G3588 το to —	G1350 δικτυον diktyon sieć	G3588 των tōn z	G2486 ιχθυων ichthyōn rybami	21:9	G5613 ως hōs Jak	G3767 ουν oun więc	G576 απεβησαν apebēsan wyszli
G1519 εις eis na	G3588 την tēn —	G1093 γην gēn ziemię	G991 βλεπουσιν blepousin widzą	G439 ανθρακιαν anthrakian ognisko	G2749 κειμενην keimenēn leżące	G2532 και kai i	G3795 οψαριον opsarion rybkę	G1945 επικειμενον epikeimenon leżącą	G2532 και kai i	
G740 αρτον arton chleb	21:10	G3004 λεγει legei Mówi	G846 αυτοις autois im	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G5342 ενεγκατε enegkate przynieście	G575 απο apo z	G3588 των tōn —	G3795 οψαριων opsariōn rybek	G3739 ων hōn które
G4084 επιασατε epiasate złapaliście	G3568 νυν nyn teraz	21:11	G305 ανεβη anebē Wszedł	G4613 σιμων simōn Szymon	G4074 πετρος petros Piotr	G2532 και kai i	G1670 ειλκυσεν heilkyssen wyciągnął	G3588 το to —	G1350 δικτυον diktyon sieć	
G1909 επι epi na	G3588 της tēs —	G1093 γης gēs ziemię	G3324 μεστον meston pełną	G2486 ιχθυων ichthyōn ryb	G3173 μεγαλων megalōn wielkich	G1540 εκατον hekaton stu	G4004 πεντηκοντατριων pentēkontatriōn pięćdziesięciu trzech	G2532 και kai i		
G5118 τοσουτων tosoutōn tak wiele	G5607 οντων ontōn będących	G3756 ουκ ouk nie	G4977 εσχισθη eschisthē została rozdarta	G3588 το to —	G1350 δικτυον diktyon sieć	21:12	G3004 λεγει legei Mówi	G846 αυτοις autois im	G3588 ο ho —	
G2424 ιησους iēsous Jezus	G1205 δευτε deute chodźcie	G709 αριστησατε aristēsate zjedzcie obiad	G3762 ουδεις oudeis nikt	G1161 δε de zaś	G5111 ετολμα etolma ośmiałał się	G3588 των tōn z	G3101 μαθητων mathētōn uczniów	G1833 εξετασαι eksetasai wypytać się		
G846 αυτον auton Go	G4771 συ sy Ty	G5101 τις tis kto	G1488 ει ei jesteś	G1492 ειδοτες eidotes wiedząc	G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —	G2962 κυριος kyrios Pan	G2076 εστιν estin jest	21:13	G2064 ερχεται erchetai Przychodzi
G3767 ουν oun więc	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G2532 και kai i	G2983 λαμβανει lambanei bierze	G3588 τον ton —	G740 αρτον arton chleb	G2532 και kai i	G1325 διδωσιν didōsin daje	G846 αυτοις autois im	G2532 και kai i

G3588	G3795	G3668		G5124	G2235	G5154	G5319	G3588	G2424		
το	οψαριον	ομοιως	21:14	τουτο	ηδη	τριτον	εφανερωθη	ο	ιησους		
to	opsarion	homoiōs		touto	ēdē	triton	efanerōthē	ho	iēsous		
—	rybkę	podobnie		To	już	trzeci raz	został ukazany	—	Jezus		
G3588	G3101	G846	G1453		G1537	G3498	21:15	G3753	G3767		
τοις	μαθηταις	αυτου	εγερθεις		εκ	νεκρων		οτε	ουν		
tois	mathētais	autou	egertheis		ek	nekrōn		hote	oun		
—	uczniom	Jego	zostawszy podniesionym		z	martwych		Gdy	więc		
G709	G3004	G3588	G4613	G4074	G3588	G2424	G4613	G2495			
ηριστησαν	λεγει	τω	σιμωνι	πετρω	ο	ιησους	σιμων	ιωνα			
ēristēsan	legei	tō	simōni	petrō	ho	iēsous	simōn	iōna			
zjedli obiad	mówi	—	Szymonowi	Piotrowi	—	Jezus	Szymonie	synu Jonasza			
G25	G3165	G4119	G5130	G3004	G846	G3483	G2962	G4771	G1492	G3754	
αγαπας	με	πλειον	τουτων	λεγει	αυτω	ναι	κυριε	συ	οιδας	οτι	
agapas	me	pleion	toutōn	legei	autō	nai	kyrie	sy	oidas	hoti	
miłujesz	Mnie	więcej od	tych	mówi	Mu	tak	Panie	Ty	wiesz	że	
G5368		G4571	G3004	G846	G1006	G3588	G721	G3450	G3004	G846	
φιλω		σε	λεγει	αυτω	βοσκε	τα	αρνια	μου	21:16	λεγει	αυτω
filō		se	legei	autō	boske	ta	arnia	mou		legei	autō
okazuję czułość	Tobie	mówi	mu	paś	—	baranki	moje			Mówi	mu
G3825	G1208	G4613	G2495		G25	G3165	G3004	G846	G3483	G2962	
παλιν	δευτερον	σιμων	ιωνα		αγαπας	με	λεγει	αυτω	ναι	κυριε	
palin	deuteron	simōn	iōna		agapas	me	legei	autō	nai	kyrie	
znów	powtórnie	Szymonie	synu Jonasza		miłujesz	Mnie	mówi	Mu	tak	Panie	
G4771	G1492	G3754	G5368	G4571	G3004	G846	G4165	G3588	G4263		
συ	οιδας	οτι	φιλω	σε	λεγει	αυτω	ποιμαινε	τα	προβατα		
sy	oidas	hoti	filō	se	legei	autō	poimaine	ta	probata		
Ty	wiesz	że	okazuję czułość	Tobie	mówi	mu	pasterzuj	—	owce		
G3450		G3004	G846	G3588	G5154	G4613	G2495	G5368			
μου	21:17	λεγει	αυτω	το	τριτον	σιμων	ιωνα	φιλεις			
mou		legei	autō	to	triton	simōn	iōna	fileis			
moje		Mówi	mu	—	trzeci raz	Szymonie	synu Jonasza	okazujesz czułość			
G3165	G3076		G3588	G4074	G3754	G2036	G846	G3588	G5154		
με	ελυπηθη		ο	πετρος	οτι	ειπεν	αυτω	το	τριτον		
me	elypēthē		ho	petros	hoti	eipen	autō	to	triton		
Mi	został zasmucony	—	—	Piotr	że	powiedział	mu	—	trzeci raz		
G5368		G3165	G2532	G2036	G846	G2962	G4771	G3956	G1492		
φιλεις		με	και	ειπεν	αυτω	κυριε	συ	παντα	οιδας		
fileis		me	kai	eipen	autō	kyrie	sy	panta	oidas		
okazujesz czułość	Mi	i	powiedział	Mu	Panie	Ty	wszystkie	wiesz			
G4771	G1097	G3754	G5368		G4571	G3004	G846	G3588	G2424	G1006	
συ	γνωσκεις	οτι	φιλω		σε	λεγει	αυτω	ο	ιησους	βοσκε	
sy	ginōskeis	hoti	filō		se	legei	autō	ho	iēsous	boske	
Ty	znasz	że	okazuję czułość	Tobie	mówi	mu	—	Jezus	paś		
G3588	G4263	G3450		G281	G281	G3004	G4671	G3753	G2258	G3501	
τα	προβατα	μου	21:18	αμην	αμην	λεγω	σοι	οτε	ης	νεωτερος	
ta	probata	mou		amēn	amēn	legō	soi	hote	ēs	neōteros	
—	owce	moje		Amen	amen	mówię	ci	gdy	byłeś	młodszy	
G2224		G4572	G2532	G4043	G3699	G2309	G3752	G1161	G1095		
εζωννυες		σεαυτον	και	περιεπατεις	οπου	ηθελες	οταν	δε	γηρασης		
ezōnnyes		seauton	kai	periepateis	hopou	ētheles	hotan	de	gērasēs		
przepasywałeś	się	i	chodziłeś	gdzie	gdzie	chciałeś	gdy	zaś	zestarzałbyś się		
G1614	G3588	G5495	G4675	G2532	G243	G4571	G2224	G2532	G5342		
εκτενεις	τας	χειρας	σου	και	αλλος	σε	ζωσει	και	οισει		
ekteneis	tas	cheiras	sou	kai	allos	se	zōsei	kai	oisei		
wyciągniesz	—	ręce	twoje	i	inny	ciebie	przepasze	i	poprowadzi		

G3699	G3756	G2309	21:19	G5124	G1161	G2036	G4591	G4169	G2288	
οπου	ου	θειεις		τουτο	δε	ειπεν	σημαινων	ποιω	θανατω	
hopou	ou	theleis		touto	de	eipen	sēmainōn	poiō	thanatō	
gdzie	nie	chcesz		To	zaś	powiedział	zaznaczając	jaką	śmiercią	
G1392	G3588	G2316	G2532	G5124	G2036	G3004	G846	G190	G3427	
δοξασει	τον	θεον	και	τουτο	ειπων	λεγει	αυτω	ακολουθει	μοι	
doksasei	ton	theon	kai	touto	eipōn	legei	autō	akolouthei	moi	
wślawi	—	Boga	i	to	powiedziałwszy	mówi	mu	podąż za	Mną	
21:20	G1994		G1161	G3588	G4074	G991	G3588	G3101	G3739	
	επιστραφεις		δε	ο	πετρος	βλεπει	τον	μαθητην	ον	
	epistrafēis		de	ho	petros	blepei	ton	mathētēn	hon	
	Zostawszy odwróconym		zaś	—	Piotr	widzi	—	ucznią	którego	
G25	G3588	G2424	G190	G3739	G2532	G377	G1722	G3588	G1173	
ηγαπα	ο	ιησους	ακολουθουντα	ος	και	ανεπεσεν	εν	τω	δειπνω	
ēgara	ho	iēsous	akolouthounta	hos	kai	anepesen	en	tō	deipnō	
miłował	—	Jezus	podążającego	który	i	położył się	na	—	wieczery	
G1909	G3588	G4738	G846	G2532	G2036	G2962	G5101	G2076	G3588	G3860
επι	το	στιθος	αυτου	και	ειπεν	κυριε	τις	εστιν	ο	παραδιδους
epi	to	stēthos	autou	kai	eipen	kyrie	tis	estin	ho	paradīdous
na	—	piersi	Jego	i	powiedział	Panie	który	jest	—	wydający
G4571	21:21	G5126	G1492	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	
σε		τουτον	ιδων	ο	πετρος	λεγει	τω	ιησου	κυριε	
se		touton	idōn	ho	petros	legei	tō	iēsou	kyrie	
Ciebie		Tego	zobaczywszy	—	Piotr	mówi	—	Jezusowi	Panie	
G3778	G1161	G5101	21:22	G3004	G846	G3588	G2424	G1437	G846	G2309
ουτος	δε	τι		λεγει	αυτω	ο	ιησους	εαν	αυτον	θελω
houtos	de	ti		legei	autō	ho	iēsous	ean	auton	thelō
ten	zaś	co		Mówi	mu	—	Jezus	jeśli	go	chciałbym
G3306	G2193	G2064	G5101	G4314	G4571	G4771	G190	G3427	21:23	
μενειν	εως	ερχομαι	τι	προς	σε	συ	ακολουθει	μοι		
menein	heōs	erchomai	ti	pros	se	sy	akolouthei	moi		
pozostawić	aż	przychodzę	co	do	ciebie	ty	podąż za	Mną		
G1831	G3767	G3588	G3056	G3778	G1519	G3588	G80	G3754	G3588	G3101
εξηλθεν	ουν	ο	λογος	ουτος	εις	τους	αδελφους	οτι	ο	μαθητης
eksēlthen	oun	ho	logos	houtos	eis	tous	adelphous	hoti	ho	mathētēs
Wyszło	więc	—	słowo	to	do	—	braci	że	—	uczeń
G1565	G3756	G599	G2532	G3756	G2036	G846	G3588	G2424	G3754	G3756
εκεινος	ουκ	αποθησκει	και	ουκ	ειπεν	αυτω	ο	ιησους	οτι	ουκ
ekeinos	ouk	apothnēskēi	kai	ouk	eipen	autō	ho	iēsous	hoti	ouk
ten	nie	umiera	a	nie	powiedział	mu	—	Jezus	że	nie
G599	G235	G1437	G846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101	G4314	
αποθησκει	αλλ	εαν	αυτον	θελω	μενειν	εως	ερχομαι	τι	προς	
apothnēskēi	all	ean	auton	thelō	menein	heōs	erchomai	ti	pros	
umiera	ale	jeśli	go	chciałbym	pozostawić	aż	przychodzę	co	do	
G4571	21:24	G3778	G2076	G3588	G3101	G3588	G3140	G4012	G5130	G2532
σε		ουτος	εστιν	ο	μαθητης	ο	μαρτυρων	περι	τουτων	και
se		houtos	estin	ho	mathētēs	ho	martyrōn	peri	toutōn	kai
ciebie		To	jest	—	uczeń	—	świadczący	o	tym	i
G1125	G5023	G2532	G1492	G3754	G227	G2076	G3588	G3141	G846	
γραψας	ταυτα	και	οιδαμεν	οτι	αληθης	εστιν	η	μαρτυρια	αυτου	
grapsas	tauta	kai	oidamen	hoti	alēthēs	estin	hē	martyria	autou	
który napisał	te	i	wiemy	że	prawdziwe	jest	—	świadectwo	jego	
21:25	G2076	G1161	G2532	G243	G4183	G3745	G4160	G3588	G2424	G3748
	εστιν	δε	και	αλλα	πολλα	οσα	εποιησεν	ο	ιησους	ατινα
	estin	de	kai	alla	polla	hosa	epoiēsen	ho	iēsous	hatina
	Jest	zaś	i	inne	liczne	jak wiele	uczynił	—	Jezus	które

G1437 εαν ean jeśli	G1125 γραφηται grafētai byłoby napisane	G2596 καθ kath po	G1520 εν hen jedynczo	G3761 ουδε oude nawet nie	G846 αυτον auton sam	G3633 οιμαι oimai sądzę	G3588 τον ton —	G2889 κοσμον kosmon świat
G5562 χωρησαι chōrēsai pomieścić	G3588 τα ta —	G1125 γραφομενα grafomena które są pisane	G975 βιβλια biblia zwoje	G281 αμην amēn amen				

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu